

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 8 JUILLET 1924.

Projet de loi relatif à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré ⁽¹⁾.	Wetsontwerp op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouder- dom en vroegen dood ⁽¹⁾.
--	--

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT AU
TEXTE PROPOSÉ PAR LA COM-
MISSION.

ART. 12.

- 1° . . .
2° . . .

Cette rente et éventuellement la
rente constituée au moyen de la contri-
bution de l'État est payable après le
décès du mari à sa veuve; *elle prend
cours à partir du mois suivant celui du
décès de l'assujetti.*

3° . . .

Cette rente et éventuellement celle
constituée au moyen de la contribution
de l'État *prend cours* à partir du mois

I. — AMENDEMENTEN, DOOR DE
REGEERING VOORGESTELD, IN
DEN TEKST VAN DE COMMISSIE.

ART. 12.

- 1° . . .
2° . . .

Die rente en, bij voorkomend geval,
de rente gevestigd door middel van
's Rijks bijdrage zijn, na het overlijden
van den man, betaalbaar aan zijne
weduwe; *zij gaat in met de maand vol-
gende op die, in den loop waarvan de
verzekeringsplichtige is overleden.*

3°...

Bedoelde rente en, bij voorkomend
geval, die gevestigd door middel van
's Rijks bijdrage, *gaat in* met de maand

(1) Projet de loi, n° 18 (1922-1923).

Rapport, n° 122.

Amendements, n°s 306, 326, 338, 356,
364 et 365.

(1) Wetsontwerp, n° 18 (1922-1923).

Verslag, n° 122.

Amendementen, n°s 306, 326, 338, 356,
364 en 365.

suivant celui pendant lequel l'intéressé a accompli sa soixante cinquième année.

volgende op die, in den loop waarvan de belanghebbende haar vijf en zestigste jaar heeft bereikt.

*Le Ministre
de l'Industrie et du Travail,*

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

P. TSCHOFFEN.

**II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. BOLOGNE.**

DISPOSITION TRANSITOIRE.

A insérer à la suite des articles du projet de loi :

Aussi longtemps qu'une loi n'aura pas établi un régime spécial pour les employés, les personnes tombant sous l'application de la loi du 7 août 1922 relative au contrat d'emploi bénéficieront des avantages de la présente loi.

JOS. BOLOGNE.

F. FISCHER.

**II. — AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER BOLOGNE.**

OVERGANGSBEPALING.

Na de artikelen van het wetsontwerp in te lasschen :

Zoolang eene wet geen bijzondere regeling voor de bedienden invoert, worden de voordeelen dezer wet toegekend aan de personen, waarop de wet van 7 Augustus 1922 betreffende de arbeidsovereenkomst voor bedienden van toepassing is.

**III. — AMENDEMENT
VOORGESTELD
DOOR DEN HEER MISSIAEN.**

ART. 9.

De volgende bepaling toe te voegen :

De Staat betaalt eveneens de bijdrage van den verzekeringsplichtige welke ten gevolge van werkeloosheid, ziekte, of invaliditeit, in de stoffelijke onmogelijkheid verkeert de storting zelf te doen.

Een Koninklijk besluit bepaalt in welke voorwaarden de verzekeringsplichtigen van het betalen der bijdrage kunnen ontslagen worden.

EDG. MISSIAEN.

**III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. MISSIAEN.**

ART. 9.

Ajouter la disposition suivante :

L'État prend également à sa charge la cotisation de l'assujetti qui se trouve dans l'impossibilité matérielle de faire le versement lui-même par suite de chômage, de maladie ou d'invalidité.

Un arrêté royal fixera les conditions dans lesquelles les assujettis pourront être exemptés du paiement des cotisations.